

## ABONAMENTUL:

PE AN 3 COR. 20 FIL.  
 „ 1/2 „ 1 „ 60 „  
 „ 3/4 „ — 90 „

## ÎN STREINĂTATE:

PE AN 6 FRANCI.  
 „ 1/2 „ 3 „

Numeri singuratici se vând  
 în Cluj cu 5 fileri, în alte  
 locuri cu 6 fileri.

# Răvaşul

## INSERTIUNILE

se plătesc după mărimea locului ce ocupă; fiecare cm<sup>2</sup> costă odată 10 fil., de 2 ori 8 fil., de 3 și mai multe ori 6 fileri.

ADRESA:

„RĂVAȘUL“  
 CLUJ, — KOLOZSVÁR  
 6. JÓKAI-UTCZA 6.

Redactor resp.: IULIU FLORIAN

Apare în fiecare Sâmbătă

Proprietar-editor: Dr. E. DĂIANU

## Cu 1 Noemvrie începe nou abonament la

„Răvaşul“ Pe 1/4 de an costă 90 fil.  
 „ 1/2 „ „ „ 1:60 „  
 „ 3/4 „ „ „ 2:50 „  
 Restanțierii se binevoiască a-și achita datoria!

## Patima beției.

I.

Vremea și necazul nu te poate bate așa, cum te poate bate capul tău și prostia ta. Toate le poți tocmi și în-virtii mai înspre bine, dar capul, în care și-a făcut sălaş prostia, minune când îl poți aduce la loc. Că prostia, afurisită buruiană, când vine nu vine singură, își are ea ortacele sale de drum și de găzduit, cari te înfașcă în rociul lor, așa pățimaș și aprins, de nu te mai poți mântui din ghiara lor, decât cu greu și după amarnice pățanii. Beutura, nechibzuința, risipa în bani și în avut, lenea, necredința și altele, is tot atâtea gadițe urite și afurite, pe cari cocoana prostie le găzduiește, cum vrea ea și cum îi place, în mintea și'n sufletul celor pe cari îi arvunește de slugi și argați ai săi.

Și între noi sunt mulți argați, multe minți vândute prostiei și patimilor ce o însoțesc. Mulți își dau cu chirie mintea, pielea și avutul, acestor boale și năravuri scârnave și aducătoare de sărăcie și necaz pe capul lor. La început nu-și dau samă de ce fac. Prostia le cântă în urechi nădejdi viclene și dobânzi mincinoase; le mulcomește rîvna neogoită după traiu îndulcit, fie și cu venin.

Cea mai afurisită patimă dintre toate, e patima beuturii. Ea începe cu voie bună și cu toi potolit, dar sfirșește cu jălanie mare: cu sărăcie și cu blăstăm greu pe cel rob de ea. Nici o patimă nu te prinde în zgarda ei, așa puternic și cu atâtea viclenie drăcească ca și păcatul beției. La început beai, pentru-că ai vre-o bucurie la casă, ca să-ți prăznuești norocul și să închini, cu vecinii și cu rudeniile, un păhar-două de țuică, în sănătatea oamenilor și în abaterea cât de deasă pe la prag a zilelor bune. Nu beai mult, îți îngiți numai pofta: cum se cade unui om cu omenie și cu măsură la trebi. Mai închini, așa când și când, și în cinstea praznicilor sfinte, poftind ca Cel de sus să nu-și uite de noi și să ne îndoiască belșugul țarinii. — Beai adecă, când îți vine, rar și rar, pentru-că ești mulțumit cu traiul și cu vălma trebilor tale. — Dar beai, și mai ales atunci îți vine să beai, când te cearcă zile rele, când necazul, nechemat, ți-se pune în poară și îți amărește, sorman om, tihna traiului de mai înainte. Când ești amărit, nu așa, că-ți cade bine leacul ce-ți mai revenește sufletul și îți face trupul să uite, fie și numai pe câte-va clipe, sarcina grea a necazului ce te apasă. Flacăra, ce-ți înghimpă și îți arde sufletul, și necazul, ce-ți sbărnăie la urechi morișca gândurilor lui urite, nu e așa, că trebuie potolite și stimpărate — ca nu cumva să te mistui și să te topești pe picioare? — Așa e. Așa-ti spune mintea ta nepricepută, într'acolo te împinge pofta trupului și tu așa faci. La început beai două-trei

înghițături, ca să mai uiți din focitul de necaz. Nu te încumeți la mult deo-camdată. Intâi cu porția: așa cu măsura, azi una, mâne alta. Te mai ține treaz încă, un dărab de vreme, grija trebilor și a necazului din casă. Până când cumpăna gândului ți-o ține crâmpeiu de chibzuială, ce-l mai ai, și până când pofta nu și-a tocmit sălaş statornic sub blana ta, până atunci o mai așa mai pe omenie cu voie bună și cu cumătria țuicii. Beai tu, ce e drept, dar așa cum bea ori-ce gazdă la prilejuri de bucurie ori de supărare. Intâiu îți amăgești trupul numai așa picur cu picur, cum copilul își amăgește gura cu o bucată pe care n-o cunoaște încă. Dar, cunoscută odată dulceața bucatărei, stai să-ți dai și sufletul pentru ea.

Și așa, zi cu zi, porție cu porție, te trezești la urmă că te ustură pe dinlăuntru mâncărimea după udătură și reveneală, după vinars. Te trezești cu patima în spate. Și îngărdat odată nu mai ești stăpân peste tine, peste mintea, peste punga și peste picioarele tale. Diavolul dinlăuntru te împinge înainte, și tu joci cum nu vrei și cum n'ar trebui să joci. Dar ție jocul îți place; uiți din cel necaz și îți înveselești sufletul pe câte-va clipe. Căzut odată pe povârniș, te rostogolești până în fundul prăpăstii. Lațul, înfașurat în jurul gâtului, ori te înădușă, ori te lasă numai cu sufletul în oase și cu sdrențele pe tine. Cei cu pricina în spate o știu asta prea bine.

## FOIȚA RĂVAȘULUI

### Crucea voinicului.

Urcam incetinel plaiul ostenicios, împreună cu badea Toader, mai înghițând din vreme'n vreme din plosca cu viață și putere, și apoi mai și poposind pe earba verde, că era bătrân badea Toader și cum spunea, de vre-o zece ani nu mai încercase să urce deal, că îi se îndoiau genunchii și îi curmau puterile.

Vorbă să fie, făcea asta badea Toader numai pentru mine, că-l rugasem mai deunăzi să-mi deslușească niște lucruri: De ce adecă se numește peatra cea de lângă potecă »Crucea Voinicului« și mai în sus într-o poeniță mirositoare, împrejmuită cu brădui svelți, un isvor rece și cristalin »Fântâna Mioriței«?

Era trecut mizeria de ameazi, când poposirăm într-o poeniță presărată cu boluvani. În dreapta dela poeniță era o stână de bârne, părăsită nu de mult, după cum arătau urmele și un țarc așezat pe loc svântat, sub niște brazi cu cetină deasă, oilor drept adăpost împotriva furtunilor, și împrejmuit cu brazi țapoși și stuפוși, grămădiți unul peste altul. Și nici, că era fără țintă împrejmuirea aceasta, făr' în hatărul badei Marcu, boragladinei, că prea îndrăsnă să făcuse, credeai, că el e stăpânul așa îți alegea oaia cea mai bună și mai grasă. Ear stâna era părăsită, că se sfârșise pășunea și așa turma a suit mai la deal.

Nu departe de stână, de pintre niște lespezi grămădite, fântâna un isvor cu apă mai rece că la Bobotează în riu. În vale se auzia vuetul sêlbatic al riului, ce se isbea năpraznic, când de un bolovan, când de altul, învâluindu-i în spume. Și mai sus, pe o părete negriu roșietic se zărea o dungă alburie »Căzătoarea« Bilei. Deasu-

pra Căzătoarei, într-o vâgăună împrejmuită de jghiaburi pleșuve și prăpăstioase sub un părete pururea umed, își făcea mendele sale, isbindu-și undele de păreți, ieserul »Bileak«. Iezer fără fund, după credința oamenilor, badea Toader îmi spunea, că un cioban l-ar fi măsurat și D-ne! cât mai e de primejdios să te apropii în preajma lui. Apa adică, cum se tot ridică și se lasă eară, te trage la ea fără voe din depărtare de 3—5 pași.

»Voinic și îndrăcit o fost ciobanul nost, — zicea a fală badea Toader — c'o izbutit să se-virșească un lucru așa de cutezat și primejdios. Cercat-au doară anginerii cu tot felul de unelte (instrumente) de-a lor și tot angineri o rămas fără de nici o ispravă. Trandafirul nost, că așa îi era numele, n'a mai umblat după atâtea scofală, ca anginerii cu ochian, masă cu umbrariu și câte alte unelte, bune să măsuri cu ele colea pe hârtie lucrul măsurat de alții, făr' după-ce își cumpăni puțintel mintea și curagiul, țărâi un brad uscat până la țermurele lezerului, legă de capul unui ghem un bolovan, rostogoli bradul în lezer, să svirli mai apoi călare pe el, și în lupta aceasta inverșunată cu apa bolburoasă (volburoasă), când era la mijloc aruncă bolovani și numai după-ce se desfirase mai toată ața de pe ghem abia îi dase de fund. Iși strinse apoi ața eară ghem, făcând sêmne până unde era udă, apropié bradul de țermure și un ortac îl trase afară. Așa o dat de rușine inimosul Trandafir pe iscusitii de angineri, cu toată învățătura lor culeasă din cărți, nu doară din chibzuință și pățanie.

A sfirșit badea Toader. Mai privind odată în jur, cu mâna făcând umbră ochilor, s'a ridicat încet apoi de pe bolovanul, carele și-l alesese drept scaun și-mi grăi: »Hei, hei! dragul badei, mult ți-aș spune și ți-aș arăta, dar vèzul nu mă rabdă«.

Cât era de frumos șesul! Drumurile prăvoase, păreau niște pânze încurcate de vânt și încrucșate de potopul riulețelor. Mai în depărtare Olțul se părea o holdă albă în adierea vântului. Părinte blăjin și îngăduitor. Bălăriile de pe țermuri păreau în vestmânt negricios, bătut de vânt, de printre cari eșia icl-colea acest părinte întinzându-și brațele când după un copil, când după altul. Cu câtă vilvă mă uitam în zăriștea depărtată, pârindu-mi-se cătunele dumbărvicioare de tufișuri dese, din cari fâcnele și maiestros să înălțau turnurile bisericilor cu sâmnul biruinței. Gândiam atunci la spuza de Român, adăpostită în cătunele acestea. Fire blândă, pacinică și credincioasă și totuși atâtea să fi suferit și deatâtea-ori cruzimea dujmanilor și stângăcia vremii s'o fi împins sus, sus la codrii cei îngăduitori și cu frunza doinitoare. Oțărindu-o din când în când spre reul lor. Priveam așa dus până-ce deschisul cer cu vraja lui îmi preveștea ochii osteniți.

Badea Toader privea și el cât îl răbdau ochii, cu lăcomie, și-i veneau în minte minunățiile din tineretă și pățaniile legate de locurile acestea. Cu glas domol, îmi zise apoi: »Să mai poposim, dragul badii puțin, că mare e puterea cerescului părinte și minunate-s lucrurile Lui«!

Din poenița aceasta un fâgulean cioplit pe trei părți și cu chip de mână, arăta călătorului drumurile. O potecă duce din poiană deadreptul până în virful Buteanului; a doua din poiană duce tot costiș pintre niște tufișuri rari, alătura cu murmurul riulețului și se sfirșește sub Căzătoarea, a treia cea mai ostenicioasă, taie riul în două și apoi o ia pe el în sus earăși de-a costișul. Cam la 300 de pași pe poteca aceasta e »Crucea Voinicului« și o fi cam pe la jumătate, când trece pe lângă »Fântâna Mioriței«.

(Va urma).

## Crestături.

— **Alegerile municipale în comitatul Clujului.** În presă s'a vestit, că alegerile pentru congregația comitatului Cojocna s'au vor face în ziua de 21 Noemvrie a. c. Atunci se va hotărî soarta următoarelor mandate:

I.	Cercul Gilău . . . . .	8	membri.
II.	» B.-Huedin . . . . .	6	»
III.	» Almașul-mare . . . . .	6	»
IV.	» Nadeșul-unguresc . . . . .	9	»
V.	» Hida . . . . .	9	»
VI.	» Valasut . . . . .	7	»
VII.	» Soatul-superior . . . . .	9	»
VIII.	» Șopter . . . . .	10	»
IX.	» Batoș . . . . .	10	»
X.	» Cojocna . . . . .	8	»
XI.	» Teaca . . . . .	6	»

Precum în toate comitatele, astfel și în comitatul Clujului ar trebui ca să fie aleși astfel de bărbați, cari să reprezinte în congregațiune interesele adevărate ale *poporului*. Credem deci, că fruntașii și conducătorii *poporului* nu vor trece cu vederea importanța acestor alegeri.

**Aniversarea cuceririi Daciei.** În anul viitor să împlinesc 1800 de când Romanii au cucerit definitiv Dacia și colonisându-o și întărindu-o cu legiuni romane au pus temelie pe aceste locuri unui nou neam de oameni: *neamului românesc*. După cum aflăm în România se fac pregătiri pentru a s'arba cum se cuvine acest mare eveniment istoric, de care să leagă numele și ființa românimeii întregi. Astfel s'arba aceasta ar fi un *mileniu* al Romanilor a căror existență pe aceste plaiuri e aproape bimilenară.

— **Un mântuitor de țară.** În zilele trecute s'a pertractat procesul »Tribunei« dela Arad pentru mai multe procese. Acusatul *Sever Bocu* a fost condamnat la 3 luni și jumătate temniță și 600 cor. amendă. Apărător a fost Dr. Ioan Suciu, care în discursul de apărare a desfășurat și programul activist al grupului, la care aparține. Din discursul procesului relevăm ca simptomatice fașiunea solgăbirului din Sân-Miclăușul-Mare *Hadffy*, care a mărturisit astfel:

»La Septemvrie 23 din anul 1903 a sosit la Sân-Miclăușul-Mare episcopul valah de Arad pentru sfințirea bisericii gr.-or. valahe de acolo. Considerând importanța evenimentului din punct de vedere patriotic maghiar și în vederea unei primiri demne patriotice maghiare, am conchemat pe fruntașii valahi din loc la o constătuire. În merit i-am făcut atenți, ca »să nu turbure demnitatea solemnității prin purtarea tricolorului național valah«. Numiții mi-au promis (auzi acolo!), că tricolorul național valah nu va figura la sfințirea bisericii, ori la primirea episcopului.

»Spre cea mai mare surprindere a mea însă Valahii nu s'au ținut de vorbă (horribile dictum!), ci s'au prezentat cu insignii valahe, în urma cărui fapt eu am căutat să aplic cea mai aspră pedeapsă față de tradarea lor. Auzind apoi, că din acest incident ziazul valah »Tribuna« a scris articolul incriminat, numai decât am dispus împricoseștea aceluia articol. Cer pedepsirea exemplar de aspră a acuzatului.

»Mai notez, că la toate localitățile publice și la toți patrioții de frunte a fost arborat steagul maghiar, până când la Români n'a fost nici la unul. Aceasta m'a mahnit într'atâta, de am fost îndemnat să aplic pedeapsa cea mai posibilă de aspră pentru întrebuintarea tricolorului valah«.

Apărătorul Dr. I. Suciu: Anul prezent la s'arba toarea Sângeorgiului Romanilor servitorii avocatului Dr. Nestor Oprean au așezat la poarta acestuia conform datinei populare românești câteva ramuri de brad, pe cari erau legate panglice roșii și vinete. Drept e, că d-ta prin gendarmi ai depărtat acele ramuri, apoi ai pornit procedură contra lui Oprean, și de oare-ce s'a dovedit, că d'nsul la Sângeorgiu nici acasă n'a fost, ai fost silit a-l achita; ai croit însă pedeapsă de 15 zile închisoare și amendă în bani servitorilor pentru crima întrebuintării de tricoloruri străine. Judecata aceasta ai motivat-o astfel:

» . . . ce e drept, acuzații de fapt n'au folosit tricolorul străin, dar totuși a trebuit să se constate față de d'nsii excesul folosirii de tricolor străin, considerând, că ramurile de brad cu timpul vor gălbeni, și colorarea aceasta alătura colorilor panglicelor vor să formeze tricolorul valah, prin urmare a trebuit să se aplice față de d'nsii maximul pedepsei«.

Fisolgăbirul *Hadffy* [între rîsetele pline de dispreț ale publicului prezent fără diferență de naționalitate]:

»Da am adus sentența din vorbă, și am adus-o în interesul inviolabilității ideii de stat maghiar, și nici în viitor nu voi ezita de a apăra demnitatea maghiarismului în țeara aceasta măcar și prin aducerea și executarea astorfel de sentențe«.

Atâta răsboinicul *Hadffy*, și atâta e destul, ca oamenii cumiți să vadă, cine și cum apără nenorocita noastră țară de perire.

## Iubileul lui Lueger.

Viena. 24 Oct. 1904.

Dr. Lueger e unul dintre cei mai vestiți oameni din patria noastră. La noi la Români nu e prea cunoscut, deși el e un mare prieten al Romanilor, de aceea ar fi vrednic să-l cunoaștem și noi mai bine.

În 24 Oct. n. s'au împlinit 59 de ani dela nașterea lui, și ziua aceasta în care el intră în anul al 60 Vienezii au prăznuit-o foarte frumos, și merită omul nostru atâta cinste, căci toată viața lui numai pentru binele poporului o folosește.

El e deputat, și se ține de partea aceea a deputaților austriaci, cari vreau să scoată țara din mâinile jidanilor, cari n'au alt scop, decât să le iee dela oameni toți banii, și să-i facă peritori de foame. De aceea jidani nici nu-l pot vedea în ochi, căci ei văd, că dacă ajung la putere creștinii, cum vrea Lueger, ei trebuie să-i iee zdrențele în spate.

Mai mari vrednicii și-a câștigat bărbatul acesta la comună; nefiind însurat poate să lucreze foarte mult. A și lucrat, și lucră și azi pentru orașul împărătesc. El înțelege foarte bine vorbele Mântuitorului: Pe s'raci totdeauna îi veți avea cu voi.

Plata lui pe an e 24 mii de floreni, din aceștia în fiecare an 12 mii le cinstește la comună, ca să ajute din ele pe cei s'raci și neputincioși, a făcut azil, adecă loc unde să se adune oamenii neputincioși, cari n'au pe nime ca să-i grijească, ei flămânzind și necăjind își doresc ori doar chiar ei își fac moartea. S'a îngrijit ca în Viena să fie grădini de ajuns, și locuri de preumblare, cari ajută mult la sănătatea oamenilor, și de aceea cu toate că Viena e de 3-ori așa mare ca Pesta, totuși în Viena e cu mult mai bine, căci e aerul curat.

E mare prieten al Romanilor Drul Lueger. Când au venit cei 300 de Români aici la Viena ca să dea jalbă la Împăratul, Lueger a arătat Vienezilor, că Romanii au drept, și că ar fi trebuit să-i primească Împăratul, și să le asculte rugămintea.

Nu se ține fălos de loc, el chiar așa vorbește cu un domn mare, ca și cu un țeran, ori meșteșugar. De aceea Vienezii îndrănesc cu el tare, își spun înaintea lui toate necazurile și dorințele, și Lueger numai dacă le poate, le și împlinește, chiar și atunci dacă îl cheamă la ospet un om cât de simplu, numai vreme să aibă, merge.

Dacă e așa de dragă laș nu ne mirăm că după Împăratul pe Lueger îl iubesc Nemții mai mult, și chipul lui îl vezi mai în toate casele.

Dacă îl iubesc Nemții, îl urăsc jidovii, cari bucuroși l'ar îngropa cu pompă împărătească încă mâne. Jidovii apoi prostesc și pe unii proști, cari cred în minciunile jidovilor, și îi fac să sberie în contra lui, cum au făcut și zilele trecute niște bicheri, cum s'au numit ei pe sine înșiși.

Oamenii cu minte, cari știu prețului vrednicia omului, îl cinstește pe Lueger mult, și de aceea acum s'au grăbit să-l gratuleze: prinți, episcopi, baroni, grofi, preoți, profesori, până chiar și copiii cei din școala populară. Au venit mulți oameni din țeri îndepărtate, i-au gratulat Francezii, Italianii, Rușii, Români, între cari Dr. Alexandru de Vajda Voevod, care a învățat aici în Viena, și mult îl iubeste pe Doctorul Lueger.

Prietinii primarului Lueger au adunat din prilejul jubileului acestuia bani, și au făcut o fundație de 341 mii cor., care să stea până va sta Viena, și purtând numele lui Lueger să arete tuturor Vienezilor, ce om mare și cu tragere de inimă față de popor a fost el. Lueger a zis, că din camăta banilor acestora să se ajute meșteșugarii cei s'raci și necăjiți, căci în Viena de aceștia sunt cei mai mulți lipsiți.

Căpătat-a și multă cinste în zilele acestea, și de aceea nu se supără de loc, când vede, că mulți sunt de aceia, cari numai cu numele fiind creștini, dar de fapt ascultând de bolunziile social-democraților, sberie contra lui. El le face bine, căci mai mult de cei s'raci să îngrijește.

Bărbatului acestuia mare îi strigăm și noi în numele Romanilor: »La mulți ani fericiți să trăiți dle Dr. Lueger!«

## RĂVAȘUL CLUJULUI

— **Dela Teatru: »Apajune«.** În câteva s'eri dearându-l s'a jucat în teatrul din Cluj o piesă cu subiect scos din viața Romanilor din România: »Apajune, spiritul apelor«, operetă a cărei musică e datorită compozitorului renumit Millöcker.

De oarece faptele enarate în această piesă precum și felul de predare al actorilor din loc ne privesc în primul rând pe noi Români, aflăm de bine a publica o scurtă dare de samă ce ni-s'a trimis.

Fabula poesiei e scrisă de două persoane »necunoscute«.

»Celebrii« autori transpun scena faptelor din piesa amintită pe vremile din anii 1864—65, când instrucția populară nu era încă obligatorie în România, voinde ca prin acest fapt, să-și justifice într-o câtva superstițiunile intortochiate, căroră au binevoit a le da loc în »memorabila« lor piesă! Nu vreau, să polemizez cu »distingiții« autori, fiind-că nu-i cunosc, dar țin, să le spun, că întreaga lor piesă e scena unui scandal de stradă, pe care niște adevărați artiști nu-și țin de demnitate a o preda! În România n'au esistat nici odată iobagi în sensul celor de aici, relațiunile între boeri și țerani au fost cu totul altele, decât acelea dintre domnul de pământ și iobag! Prin urmare basa pe care e întemeiată această piesă e absolut falsă. Natural apoi, că țesătura ei e o imblăteală de vorbe, cari tind, să batjocurească pe Român, cari vreau, să arete poporul român cât se poate de superstițios și afară din cale de neindemnat, prost chiar!

E lucru știut, că succesul unei piese depinde foarte mult dela actori! Dacă actorii sunt slabi o piesă bună încă se pare slabă, dacă actorii sunt buni, chiar și o comedie (mai bine zis comédie) slabă e splendidă! »Necunoscuții« autori au fost cât se poate de norocoși! Comedia lor a fost jucată de prietini lor și dușmanii noștri! Deși e lege, că un actor nu trebuie să fie preocupat pe scenă de patimi personale în calitate de interpretator al artei, totuși observ cu compătimire, că actorii din loc și-au dat arama pe față și pe scenă au trebuit să-și dea și scoată la suprafață convulsiunile bolnavului șovinism! În faptul asta a eselat în deosebi »mult lăudatul« Kassai, care nu s'a îndestulit numai cu recitarea vorbelor din piesa-scandal, ci a căutat să esceleze și prin glume personale: »Deus ex machina«. Când dl. Kassai în rolul boerului își enumeră strămoșii ei îi numește astfel: Șicostescu (magh. sikkasztó), Roblescu (m. rabló), Jivanyescu (m. jivány) ect. Ce a vrut lăudatul Kassai, să spună cu aceste fraze? Simpu: a voit să arete publicului, că Romanii sunt toți hoți și tâlhari de prima clasă!

De ați fi fost actori Francezi și ați fi jucat o piesă, a cărei fabulă ar fi fost o caricatură a vieții engleze, cu toate că Francezii sunt dușmani Englezilor, de bună seamă v'ar fi huiduit! Noi însă am tăcut, v'am compătimit și vă compătimim de câte-ori veți juca această piesă, care nici în România nu-și are locul, să fie jucată, ca piesă locală într'un sat în fața unui public de țerani, cari nepricupând caraghioasele evenimente, când ar ride, când ar ocări, natural pe actori!

Privind această piesă s'au scandalizat nu numai Români, ci chiar și Maghiarii cu bun simț, cari pricep adevărata artă!

Când am eșit din teatru nu mai puteam de ciudă!

Nu mai atâta am putut zice: »Mare țe-e răbdarea Române! Regimul actual de libertate nu-ți dă voie, să flueri o piesă scandaloaasă și niște actori slabi! Nici n'ai putut crâcni, fiind-că întreagă poliția Clujului te pândea!..

Arhangel.

## Răsboiul din Asia.

Conflictul anglo-rusesc.

Se va aplană pe cale pacinică. De unde înainte cu vre-o câteva zile ziarele mari scriau, că e pe cale de a se începe răsboiul între Anglia și Rusia, — acum aduc știrea, că întreagă afacerea va fi concretizată unei comisii internaționale, compusă din oficeri de marină, care va cerceta cauza și va aduce sentință.

Păreri felurite.

În Rusia e părerea, că Japonia nu va mai putea multă vreme continua campania, deoarece-ace acuși va fi sleită puterea sa atât cea militară, cât și cea finanțiară. — Japoniezii să întăresc în continuu, — și să provodă cu îmbrăcăminte de iarnă — frigul e mare. — În Tokio (capitala Japoniei) să vorbea cu admirație despre generalul Kuropatkin, care în luptele trecute sta tot în punctele cele mai periculoase. În Tokio ascriu numai lui K., că armata rusească a scăpat de nimicire.



# Wilheim Ignác

ingenieur

Budapesta, VIII. Kender-u. 8.

Primeşte ori ce fel de  
**măsurare de pământ,**  
**mappare,**

**aranjare de posesiune.**

După acord marchează linia  
căii ferate normale ori  
înguste.

Preţueşte moşii, esoperează şi  
valorează patente, pe lângă  
onorar echitabil.

Ofertele sunt a se trimite la  
adresa de mai sus.

50-50.

# Janovitz Géza

**Atelier de croitorie și mare magazin  
de vestminte gata, pentru bărbați  
și copii.**

Cluj, Wesselényi M. u. 26. (Casa Economului.)

Efectuește ori ce  
comandă de haine,  
după măsură, în  
timp scurt. dacă se  
cere chiar și în 24  
oare. x x x x x

Ține deposit bo-  
gat de haine gata  
mare parte făcute  
în atelierul său  
pentru bărbați și  
băieți, x x x x

Serviciu prompt.

Croitoră elegantă.

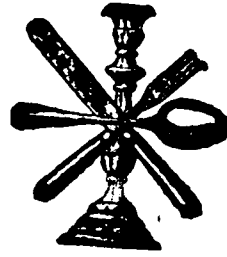
Stofe durabile și  
solid lucrate.

Prețuri moderate.

43 (8-10).



# O cumpănă de culina gratuit.



Pe prețuri fabulos  
de ieftine trimit din  
magazinul meu prea  
încărcat **mărfurile  
mele de argint  
mexican** renumite  
în toată lumea pen-  
tru eselența lor și  
anume:

- 6 cuțite de masă de argint mexican
- 6 linguri » » » » »
- 6 furcuțe » » » » »
- 12 lingurițe de cafea » » »
- 6 cuțite escelente desert » » »
- 6 furcuțe » » » » »
- 1 lingură mare de supă » » »
- 1 » » » lapte » » »
- 2 feșnice elegante de salon.

**46 bucăți la olaltă costă numai  
6 fl. 50 cr.**

După ori ce comande pe lângă asta  
dau ca *present* de răspundere și gratis  
o cumpănă de culina, care arată bine  
până la 12½ chlg. Argintul mexican  
e un metal de tot alb (și înlăuntru)  
pentru a cărui durabilitate și eselență  
calitate iau răspundere pe 25 ani.

Espediția se face trimițând banii  
înainte sau cu rambursă din magazinul  
european casa centrală de marfuri.

**Scheffer D. Sándor**  
18-24. Budapesta, VIII. Bezerédi-u. 3.

Cine suferă de **Epilepsie** și stări nervoase, se ceară  
(nevoie) sgârșciuri **Epilepsie** broșura despre Epilepsie,  
care se trimite gratis și franco dela »Privil. Schwanen  
Apotheke,« Frankfurt a. Main. 24-52.

## Cruce sau stea electrica dubla.

D. R. G. M. 88503.



Vindecă și înviează, pe garan-  
ție: *reumă, ischias, astma, vi-  
ititul urechii auzul greu, epi-  
lepsia, nervositatea, lipsa de  
apetit, gălbineala, durerea de  
dinți, migrena, impotența, in-  
fluenza, pre cum ori ce boală  
nervoasă.* Acel bolnav, care cu  
aparatul meu Nr. 88503 nu se  
vindecă în cel mult 44 zile își capătă banii îndată  
înderept. Unde nu mai ajută nimic, mă rog a  
încerca cu aparatul meu. Sunt convins despre  
înriurirea lui sigură.

Prețul unui aparat mare 6 cor.  
(de folosit la boale învechite.)

Prețul unui aparat mic 4 cor.  
(de întrebuințat la morburii mai ușoare.)

Centrala de expediție trimite pe lângă rambursă  
ori anticiparea banilor în toate părțile în țeară  
și străinătate.

**Scheffer D. Sándor**

Budapesta, VIII., Bezerédi-utca 3. szám.

15-24.

Distins cu diplomă de onoare.

**Bernáth E. Sándor** magazin de mașini  
de cusut și biciclete;  
deposit de instrumente musicale. Liferantul poștei și te-  
legrafului ung. reg.

**Cluj-Kolozsvár** (lângă podul Someșului.)  
Vind și în rate lunare și garantez 5 ani pentru mărfurile  
mele. — În atelierul meu mechanic, aranjat cu lumină  
electrică și motor, fac grabnic și cu preț moderat, repa-  
raturi, suflări cu nichel, emailuri de deosebite colorii,  
în baia și cuptoriul propriu.

**Nr. Telefonului 412.**

Liste de prețuri ilustrate trimit ori cui.  
Cine comandează provocându-se la aceasta foaie asigură  
oare care % bisericii române celei noue din Cluj! —  
44 (14-)

## Pentru sezonul de toamnă și iarnă recomandă

**NEUMANN M.**

liferant c. și reg. de curte

**Cluj, (Kolozsvár) Mátyás király tér.**

Haine de toamnă și iarnă.

Căputuri de tranziție (Double, Ulster, Raglan).

Pardesiuri de toamnă.

Haveloc (cu mâneci și fără mâneci).

Căputuri economice, cupțușite cu stofă, ori cu blană.

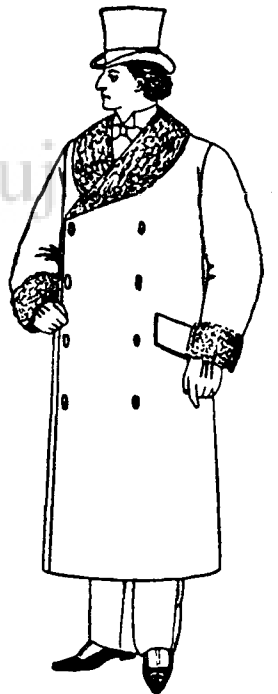
Haine negre de salon și frac.

Bunde de călătorie și oraș.

**Mare deposit de vestminte pentru copii.**

Mustre și liste de prețuri la cerere gratis și franco. — La comande din provincă  
ca măsură e destul a trimite o haină veche.

21 (39-)



## Fie care familie cruță bani!

Servit minunat pentru 6 persoane, în toate colorile numai 95 cr., fl. 1-40, fl. 1-90	Servit de cafea pentru 6 persoane, în toate colorile numai fl. 2-20, fl. 2-30, fl. 3-45	Admirabilă garnitură de jolj de damas pentru 6 persoane numai fl. 2-10 fl. 2-90 fl. 3-40 fl. 3-90	Stergari frumoși decorat, de jolj, 6 bucăți numai fl. 1-25, fl. 1-72, fl. 1-90 fl. 2-10		
30 rifi (1 rif e 78 cm.) jolj admirabil, numai fl. 3-65	30 rifi de jolj ca pielea numai fl. 4-15	30 rifi de jolj irlandez numai fl. 4-95	30 rifi de jolj de margaritar numai fl. 5-45	30 rifi de jolj rumburgian numai fl. 5-63	30 rifi de jolj rumburgian 1, calitate numai fl. 6-40
50 rifi de jolj ca pielea numai fl. 8-25	50 rifi de jolj irlandez numai fl. 4-45	50 rifi de jolj rumburgian numai fl. 10-40	30 rifi de chiffon calitate foarte bună numai fl. 4-65	30 rifi de R. chiffon numai fl. 5-40	30 rifi de R. R. Chiffon numai fl. 6-85
30 rifi de Canvas vîrgat numai fl. 3-25	30 rifi de Canvas vîrgat și cu pătrate, primă calitate, numai fl. 4-55	30 rifi de canvas fin numai fl. 5-40	30 rifi de canvas — raritate — numai fl. 6-40	30 rifi de cinvat cu vîrgi albe pentru haine de pat numai fl. 6-35	30 rifi de cinvat alb împodobit cu flori, pentru haine de pat numai fl. 7-40
Admirabilă cămașe femeiască de pânză, cu broderii de mână numai 85 cr., fl. 1-15, fl. 1-55	Admirabilă cămașe femeiască de Cuffin, cu broderii de venețiene numai fl. 1-10, fl. 1-42 fl. 1-74	Minunat cîșet de durmit, după plăcere 98 cr. fl. 1-25 fl. 1-56	Admirabili pantaloni femeiești de chiffon numai 90 cr. fl. 1-13 fl. 1-45	30 rifi de Chiffon admirabil cu broderii numai fl. 1-35 fl. 1-75 fl. 2-25	Admirabil Cloth și post-tav pentru fustă numai fl. 1-65, fl. 2-15, fl. 3-22
Lepedea de pânză, fără cusătură, lung de 2 m. și de 1 și jum. lat numai 92 cr.	Un admirabil lepedea de pânză la casa, ură de 2 m. lung și de 1 și jum. m. lat numai fl. 1-05	<b>Agentură internațională de comerț</b> Budapesta, Kerepesi-ut 65. sz. 1 em.		Admirabilă plapomă de chlot de mătase în toate colorile numai fl. 3-95	Admirabilă plapomă de Cașmir în toate colorile numai fl. 3-55

# „THE STANDARD“

fundată în anul 1825.

Efectuește

**asigurări de viață**

pe lângă condițiuni foarte favorabile.

Incasso anual      Avere proprie  
Cor.: 32,000.000    Cor.: 260,000.000

Dividende solvite    Despăgubiri de viață  
Cor.: 170,000.000    Cor.: 520,000.000

Agentura generală pentru  
Transilvania:

Cluj, strada Ferencz-József nr. 17.

Filială pentru Ungaria:

Budapesta, strada Kosuth-Lajos nr. 4.  
în palatul Standard. (Casa proprie).

Centrala generală:

Edimburg. (Anglia.)

61-

*Florina Gyulay*